



جائزة الشيخ زايد للكتاب
Sheikh Zayed Book Award

دليل تعريفي


@zayedbookaward
zayedaward.ae

Recognizing Creativity
تقدير لكل مبدع



جائزة الشيخ زايد للكتاب
دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي
صندوق بريد: 2380 - أبوظبي - دولة الإمارات العربية المتحدة
للاستفسارات عن الترشح: +971 25995098
للاستفسارات العامة: +971 25995049
البريد الإلكتروني: info@zayedaward.ae
الموقع الإلكتروني: www.zayedaward.ae

المحتويات

4. زايد.. والنهضة الثقافية في الإمارات
8. التعريف بالجائزة
10. أهداف الجائزة
12. فروع الجائزة
14. الترشح والشروط العامة
15. ملاحظات / آلية الترشح / نظام التحكيم
16. مراحل اختيار الأعمال الفائزة

زايد.. والنهضة الثقافية في الإمارات

"الكتاب وعاء العلم، والحضارة، والثقافة، والمعرفة، والآداب، والفنون، وإن الأمم لا تُقاس بثرواتها المادية وحدها، وإنما تُقاس بأصالتها الحضارية، والكتاب هو أساس هذه الأصالة، والعامل الرئيس على تأكيدها."
المغفور له بإذن الله الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان طيب الله ثراه

منذ إعلان قيام دولة الإمارات العربية المتحدة، أولى المغفور له الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان - طيب الله ثراه، الثقافة والمعرفة والعلم والكتاب أهمية استراتيجية في بناء الإنسان والدولة، لأن المعرفة تمثل الحاضنة الأساسية لتنمية المجتمع، وتشكل الانطلاقة الخلاقة في فهم العالم، وهي القاعدة التي تمكّن المجتمع من التعامل المنظم مع المعارف الحديثة.

لقد عمل المغفور له بإذن الله الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان على إنشاء المدارس والمعاهد والجامعات، وأرسى الدعائم الأساسية لبناء الثقافة من خلال إنشاء المؤسسات الثقافية كالصحف والمجلات والمطبوعات الدورية والمهرجانات الثقافية والمؤتمرات الفكرية والنوادي التراثية والثقافية والمطابع ودور النشر والإذاعات والتلفاز، والتوجيه بإنشاء المؤسسات الثقافية والتراثية الأصيلة والإسهام في إثراء المشهد الثقافي ليس في الدولة وحسب، بل في المنطقة والعالم بأسره.

في ضوء تلك الرؤية الحكيمة، مضت الثقافة في نموها المستمر تقدماً وعطاءً، والنهضة الثقافية الشاملة التي تشهدها الدولة في ظل قيادة صاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان، رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة (حفظه الله)، هي امتداد للنهج الذي رسم معالمه الشيخ زايد؛ فالعاصمة أبوظبي تشهد اليوم حراكاً ثقافياً واسع النطاق من أجل تفعيل نهضة معرفية أصيلة تسعى إلى تشجيع التأليف والبحث، وذلك لأن الكتاب هو وعاء العلم والحضارة.

وتأتي على رأس هذه المشاريع جائزة الشيخ زايد للكتاب، التي تأسست في عام 2006، لمد جسور الحوار، واللقاء الإنساني، والعمل الثقافي داخل الدولة وخارجها، وجعل العاصمة أبوظبي ملتقى للكثير من النشاطات الثقافية العربية والعالمية. وكل ذلك مدين لتلك الرؤية التأسيسية التي أرسى معالمها المغفور له الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان، طيب الله ثراه، ومكّن لها صاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان، رئيس الدولة (حفظه الله)، وصاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان، ولي عهد أبوظبي، نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة.

التعريف بالجائزة

تقديرًا لمكانة المغفور له الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان - طيب الله ثراه - ودوره الرائد في التوحيد، والتنمية، وبناء الدولة والإنسان، تقرّر إنشاء جائزة علمية تحمل اسم "جائزة الشيخ زايد للكتاب"، وهي جائزة مستقلة، تُمنح كل سنة للمبدعين من المفكرين، والناشرين، والشباب، عن مساهماتهم في مجالات التأليف، والترجمة في العلوم الإنسانية التي لها أثر واضح في إثراء الحياة الثقافية، والأدبية، والاجتماعية، وذلك وفق معايير علمية وموضوعية.

وقد تأسست هذه الجائزة في عام 2006 بدعم ورعاية من دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي. وتبلغ القيمة الإجمالية لجوائزها سبعة ملايين درهم إماراتي.

أهداف الجائزة

1. تقدير المفكرين، والباحثين، والأدباء، الذين قدّموا إسهامات جليّة، وإضافات وابتكارات، في الفكر، واللغة، والأدب، والعلوم الاجتماعية، وفي ثقافة العصر الحديث ومعارفه.
2. تكريم الشخصيات الفاعلة التي قدّمت إنجازات متميزة على المستويين العربي أو العالمي، وتعريف القارئ بتلك الإنجازات، وربطها بالتجارب الإبداعية، وبالمنجزات الفكرية الجديدة والفاعلة.
3. تقدير الدور الحضاري البناء الذي يقوم به المترجمون، والمتمثل في إثراء الثقافات والآداب، وتعزيز الحوار بين الحضارات، ومد جسور التواصل بين الأمم.
4. تشجيع إبداعات الشباب، وتحفيزهم على البحث، وخلق روح التنافس الإيجابي في هذا القطاع الحيوي الفاعل الذي يمثل حاضر الأمة ومستقبلها.
5. تكريم المؤسسات والهيئات الثقافية ومراكز البحوث، ودور النشر العربية والعالمية المتميزة التي تحثي بالكتاب، وتقدّم الإبداع، وتنشر ثقافة الاستنارة، وتعزز القيم الإنسانية القائمة على الحوار والتسامح.
6. تشجيع أدب الأطفال والناشئة، الذي يسعى إلى الارتقاء بثقافة هذه الشريحة المهمة في المجتمع، وبذائقتهم الجمالية، ويبيّن هويتهم الحضارية على التفاعل الخلاق بين الماضي والحاضر.
7. تقدير المفكرين والباحثين الذين يكتبون باللغات الأخرى من المهتمين بالثقافة، والحضارة، والمعارف، والعلوم، والمجتمعات العربية عبر التاريخ.

فروع الجائزة

تنقسم الجائزة إلى الفروع التالية:

.1

جائزة الشيخ زايد للتنمية وبناء الدولة

وتشمل المؤلفات العلمية في مجالات الاقتصاد والاجتماع، والسياسة، والإدارة، والقانون، والفلسفة، من منظور التنمية وبناء الدولة، وتحقيق التقدم والازدهار، سواء كان ذلك في الإطار النظري أو بالتطبيق على تجارب محدّدة.

.2

جائزة الشيخ زايد لأدب الطفل والناشئة

وتشمل المؤلفات الأدبية، والعلمية، والثقافية المخصّصة للأطفال والناشئة في مراحلهم العمرية المختلفة؛ سواء كانت إبداعاً تخييلياً أم تبسيطاً للحقائق التاريخية والعلمية في إطار فني جذاب يُنمي حب المعرفة، والحس الجمالي معاً.

.3

جائزة الشيخ زايد للمؤلف الشاب

وتشمل المؤلفات في مختلف فروع العلوم الإنسانية، والفنون، والآداب، بالإضافة إلى الأطروحات العلمية (على شكل كتاب)، على ألا يتجاوز عمر كاتبها الأربعين عاماً.

.4

جائزة الشيخ زايد للترجمة

وتشمل المؤلفات المترجمة مباشرة عن لغاتها الأصلية من اللغة العربية وإليها، بشرط التزامها بأمانة النقل، ودقّة اللغة، والجودة الفنية، وأن تضيف جديداً للمعرفة الإنسانية، وللتواصل الثقافي.

.5

جائزة الشيخ زايد للآداب

وتشمل المؤلفات الإبداعية في مجالات الشعر، والمسرح، والرواية، والقصة القصيرة، والسيرة الذاتية، وأدب الرحلات، وغيرها من الفنون الإبداعية.

.6

جائزة الشيخ زايد للفنون والدراسات النقدية

وتشمل دراسات النقد التشكيلي، والنقد السينمائي، والنقد الموسيقي، والنقد المسرحي، ودراسات فنون الصورة، والعمارة، والخط العربي، والنحت، والآثار التاريخية، والفنون الشعبية أو الفلكلورية، ودراسات النقد السُردي، والنقد الشعري، وتاريخ الأدب ونظرياته.

.7

جائزة الشيخ زايد للثقافة العربية في اللغات الأخرى

وتشمل جميع المؤلفات الصادرة باللغات الأخرى عن الحضارة العربية وثقافتها بما فيها العلوم الإنسانية، والفنون، والآداب بمختلف حقولها ومراحل تطورها عبر التاريخ.

.8

جائزة الشيخ زايد للنشر والتقنيات الثقافية

وتُمنح لدور النشر والتوزيع الورقية، ولمشاريع النشر والتوزيع والإنتاج الثقافي؛ الرقمية، والبصرية، والسمعية، سواء أكانت ملكيتها الفكرية تابعة لأفراد أم لمؤسسات.

.9

جائزة الشيخ زايد لشخصية العام الثقافية

(الترشح مفتوح للشخصيات والمؤسسات الثقافية)

وتُمنح لشخصية اعتبارية أو طبيعية بارزة، على المستوى العربي أو الدولي، بما تتميز به من إسهام واضح في إثراء الثقافة العربية إبداعاً أو فكراً، على أن تتجسّد في أعمالها أو نشاطاتها قيم الأصالة، والتسامح، والتعايش السلمي.

الترشح

يجوز ترشُّح المبدعين للحصول على إحدى الجوائز، وفي فرع واحد من الفروع الثمانية الأولى، من الجهات الآتية:

1. المبدع نفسه شخصياً.
2. الاتحادات الأدبية والمؤسسات الثقافية والجامعات.
3. ثلاث من الشخصيات ذات المكانة الأدبية والفكرية المرموقة. أما بالنسبة لشخصية العام الثقافية فيتم ترشيحها من خلال المؤسسات الأكاديمية والبحثية والثقافية وثلاث من الشخصيات الثقافية.

الشروط العامة

1. يحق للمرشح التقدم بعمل واحد فقط لأحد فروع الجائزة.
2. الالتزام بالشروط الخاصة بالترشح في كل فرع من فروع الجائزة الواردة على صفحة الترشح على الموقع الإلكتروني.
3. أن تكون المؤلفات المرشحة مكتوبة باللغة العربية، باستثناء جائزة فرع الترجمة، حيث يجوز منح الجائزة لمؤلفات مترجمة إلى اللغة العربية عن اللغات الأخرى، أو العكس؛ مؤلفات مترجمة من اللغة العربية إلى اللغات الأخرى. أما بالنسبة إلى فرع الثقافة العربية في اللغات الأخرى، فيجوز استقبال المؤلفات في لغاتها الأصلية من دون أن تكون مترجمة إلى العربية.
4. أن يكون النتاج الفكري والإبداعي منشوراً في شكل "كتاب وقي" باستثناء فرع النشر والتقنيات الثقافية حيث تُقبل الأعمال الرقمية إلى جانب الورقية.
5. أن يكون قد نُشر الكتاب، ولم يمض على نشره أكثر من سنتين.
6. لا تمنح الجائزة لعمل سبق له الفوز بجائزة عربية أو أجنبية كبرى.
7. يجوز إعادة الترشح للجائزة بالعمل ذاته مع ضرورة استيفائه لشروط المدّة الزمنية، والترشح الإلكتروني، ونسخ جديدة للعمل.
8. أن يساهم الكتاب إيجابياً في التنمية الثقافية العربية.

ملاحظات

1. يحق للجان المتخصصة حجب الجائزة في أحد فروعها أو سحبها بعد منحها إذا ما ارتأت ذلك أو اتخذ ما تراه مناسباً.
2. يحق للجان المتخصصة حجب الجائزة بعد الإعلان عن القوائم الطويلة والقصيرة إذا ارتأت ذلك.
3. لا يحق لأي مرشح الاعتراض على قرارات "الهيئة العلمية" للجائزة.

آلية الترشح

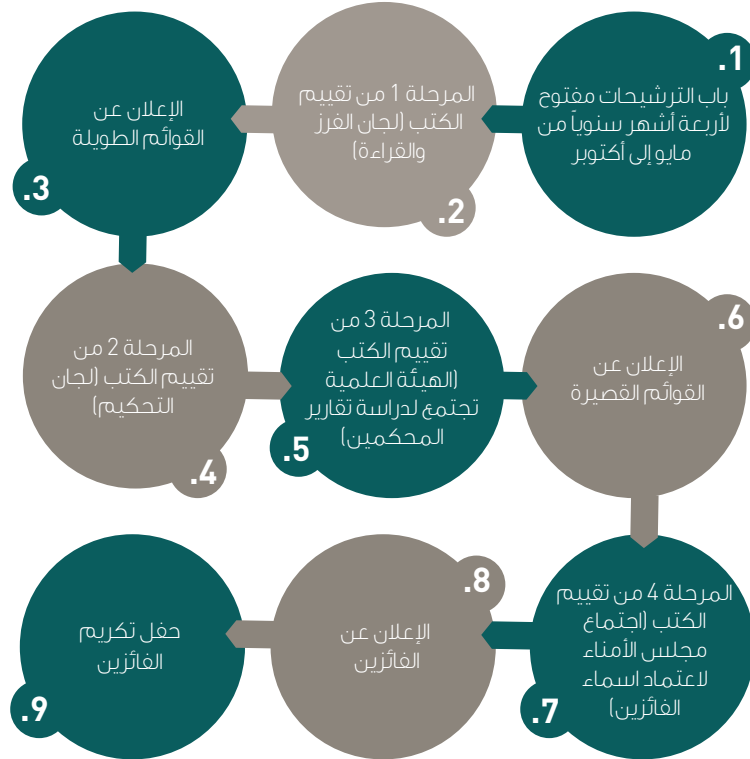
1. للترشح الإلكتروني في جائزة الشيخ زايد للكتاب، يرجى زيارة موقع الجائزة الرسمي: www.zayedaward.ae
2. ارسال خمسة نسخ من العمل المتقدم به عبر البريد لمقر الجائزة:
 - جائزة الشيخ زايد للكتاب
 - دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي.
 - صندوق بريد 2380، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة.
3. سيتم ارسال رسالة الكترونية تفيد بنجاح الترشح وذلك تزامناً مع استلام النسخ المطلوبة من العمل المقدم.

نظام التحكيم

1. يشرف "مجلس الأمناء" و"الهيئة العلمية" للجائزة على كل مراحل التحكيم للأعمال المرشحة.
2. في كل دورة، تقوم "الهيئة العلمية" باختيار مجموعة من الشخصيات الثقافية، الإقليمية والعالمية، المرموقة، للعمل في "لجان التحكيم"، بحسب فروع الجائزة المعلنة.

3. يتم تنسيب ثلاثة إلى خمسة محكمين لكل فرع من فروع الجائزة، على أن تبقى هويتهم سرية، حفاظاً على مصداقية ونزاهة عملية الاختيار.
4. تراجع لجان التحكيم الأعمال المرشحة وترفع تقاريرها للهيئة العلمية.
5. تقوم "الهيئة العلمية" في الجائزة، بالنظر في مقترحات "لجان التحكيم" والموافقة عليها برئاسة الشيخ سلطان بن طحنون آل نهيان، رئيس مجلس الأمناء لجائزة الشيخ زايد للكتاب، ومن ثم يتم عرضها على "مجلس الأمناء" لإقرارها.
6. تكريم الفائزين في فروع الجائزة التسعة، في حفل يتزامن مع "معرض أبوظبي الدولي للكتاب" في أبريل/مايو من كل عام.

مراحل اختيار الأعمال الفائزة



Notes

1. The award of any category may be detained or withdrawn at the discretion of the Scientific Committee.
2. The committee is allowed to take any decision it sees fit.
3. Nominees are not entitled to object to the decisions of the Advisory Committee of the award.

Nomination process

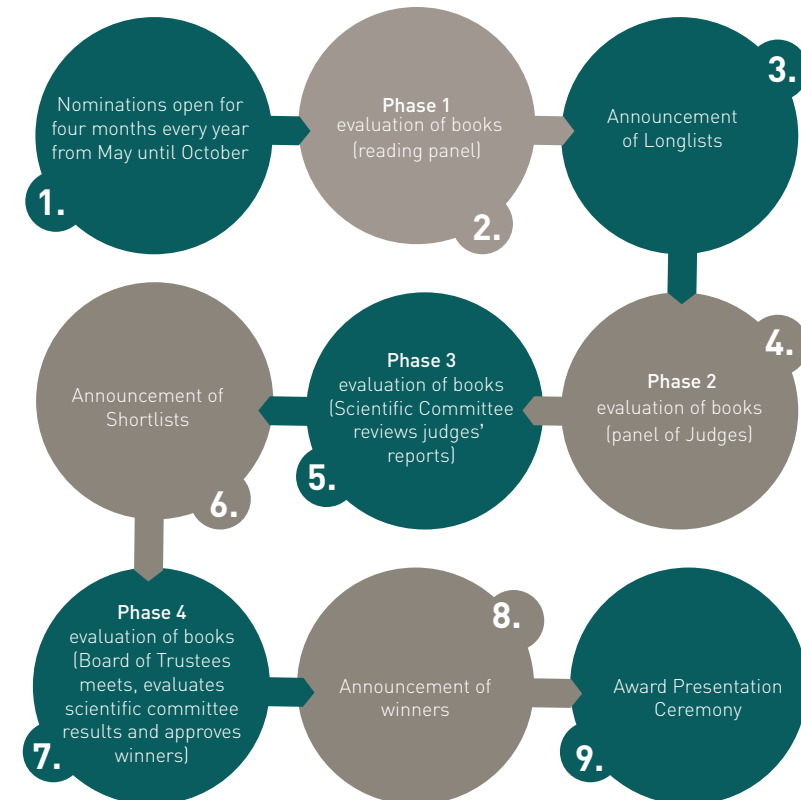
1. To nominate your book, register online by visiting www.zayedaward.ae
2. Nominees must send five copies of their book to the Award's office:
 - Sheikh Zayed Book Award
 - Department of Culture & Tourism - Abu Dhabi
 - P.O. Box 2380, Abu Dhabi, UAE
3. Applicants will receive an email confirming the success of their submission upon sending the books.

Selection and Judging Process

1. The award is supervised by a Board of Trustees and a Scientific Committee that manage a rigorous award selection process.
2. Every year, the Scientific Committee appoints a group of distinguished regional and international literary figures [judges] who serve on nine separate selection committees, one for each award category.
3. There are 3 - 5 selection committee members [judges] per category, each of whom remain anonymous to maintain the independence and integrity of the selection process.

4. Each committee reviews all nominated works and submits its selections to the Scientific Committee.
5. Scientific Committee reviews and approves the panel's suggestions, which are then officially endorsed by Board of Trustees, presided over by Sheikh Sultan Bin Tahnoon Al Nahyan, Sheikh Zayed Book Award Board of Trustees President.
6. The winners are announced ahead of the Abu Dhabi International Book Fair, culminating in a prestigious tribute ceremony in April/May every year.

Process of Winners Selection



Nomination

Candidates are allowed to be nominated for one category per award edition. Nominations are accepted from the following entities:

1. The applicant himself / herself
2. Cultural institutions, literary unions, and universities
3. Three prominent literary and cultural figures, to nominate one candidate jointly

However, the "Cultural personality of the year" Category nominations should be filled out and sent by any of the following groups:

Three prominent figures in the cultural world, academic institutions and literary or research entities.

General Terms

1. Re-nomination for the same work is accepted if time condition is still valid. However, online registration should be completed and new copies of the work submitted.
2. Nomination is not accepted for more than one award each year.
3. The work must abide by the nominations terms of each award category listed on the award's website.
4. The nominations must be written in Arabic, except for books nominated in two categories; the Translation Award and the Arabic Culture in Other Languages Award.
5. The work must be published in book format. However, works nominated for the Award of the publishing and distribution can be in digital format.
6. The work should have been published in the last two years.
7. The nominated work shouldn't be previously awarded by an international/ prominent prize.
8. The nominated work should have contributed to the development of Arabic culture and should project high standards of authenticity and creativity.



Categories

The award recognises cultural achievement in a range of categories, including:

1. Contribution to the Development of Nations

Consists of books in the fields of economics, sociology, management, politics, law and theology that contribute to a nation's advancement, whether theoretic review or documenting practice.

2. Children's and Adolescent Literature

Covers literary, scientific and cultural books addressing various children's groups and adolescents, whether fictional stories or simplified factual historical and scientific narratives, put in an artistic layout.

3. Young Author

Recognises works in science, literature, culture, fine arts and humanities, in addition to scientific theses that are published, produced by authors younger than 40 years.

4. Translation

Recognises translated works, either to or from Arabic, provided it maintains loyalty to original source, has linguistic accuracy and maintains context.

5. Literature

Represents works from the different literary forms of poetry, drama and prose, including novels, short stories, biographies, theatrical plays, travel literature, and many others.

6. Literary and Art Criticism

Covers works of criticism in the fields of art, cinema, music, theatrical plays, studies of image, architecture, sculpture, historical ruins, folkloric arts, and history of literature and theories.

7. Arab Culture in Other Languages

Recognises written works produced in languages other than Arabic, tackling the Arab civilisation and culture, including humanities, fine arts, literature (novels, short stories, poems) and history.

8. Publishing and Technology

Includes publishers, distributors, research institutions and cultural institutions, which promote culture through various forms of digital, visual and audio processes.

9. Cultural Personality of the Year

[Open to individuals and organisations]

Honours a prominent Arab or international figure (or organisation) who has contributed to the advancement of Arabic culture, embodies through his/her work tolerance and promotes peaceful coexistence.

Objectives

- 1.** Honour intellectuals, researchers, and writers, who have made significant contributions in literature, social sciences and the culture and knowledge of the modern age.
- 2.** Honour prominent figures who have made outstanding achievements at a regional and international level, and inform readers about them in the context of creativity and innovative thought.
- 3.** Appreciate the immense cultural role of translators who enrich culture, promote dialogue between civilisations, and bring nations together.
- 4.** Encourage creativity in the young, and motivate them to research, and create a spirit of positive competition in this vital sector that represents the nation's present and future.
- 5.** Honour institutions, commissions, research centres and Arab and international publishing houses that represent an inventive cultural project that caters for creativity, and promote the human values of dialogue and tolerance.
- 6.** Encourage children's and adolescent literature, which seeks to develop this important segment of society, and their aesthetic taste, and constructs their cultural identity on the foundation of creative interaction between the past and present.
- 7.** Recognise the work of non-Arab authors and researchers who promote Arab culture through writing in their own languages.



Introduction

The foundation of the Award was laid out in memory of the late Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan, ruler of Abu Dhabi and President of the UAE, and his pioneering role in national unity and the country's development. It is presented every year to outstanding Arab writers, intellectuals, publishers as well as young talents whose writings and translations of humanities have scholarly and objectively enriched Arab cultural, literary and social life.

The Sheikh Zayed Book award is an independent cultural award administered by the Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi, with a total monetary value of AED 7 million.



The late Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan has always given particular attention to culture, science and the book industry as a whole, deeply rooted in his belief that those elements are what defines a nation and drives its development. To him, culture and education were the generators of knowledge, the stepping stone towards encircling the world, and the foundation on which a community constructs its future.

It was the late Sheikh Zayed who laid the groundwork for a proper educational system in the country, with a huge base of schools, universities and academic institutions that serves the community; that is in addition to the numerous media establishments, from local newspapers, to magazines, periodical publications, radio and television.

He turned the UAE into a cultural hub, hosting a colourful selection of cultural festivals, summits, and conferences, joining nations in a harmonious unified dialogue.

With his sound leadership and wisdom, the United Arab Emirates has gone a long way, not only in preserving its national identity and cultural values but also in reinforcing the role of national culture in enriching tomorrow's global cultural environment.

Today, the legacy continues with HH Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan, President of the UAE, whose shrewd guidance is driving unprecedented development in the country, with the continuous support of HH Sheikh Mohamed bin Zayed Al Nahyan, Crown Prince of Abu Dhabi and Deputy Supreme Commander of the UAE's Armed Forces.

ZAYED.. AND THE GROWING CULTURAL SCENE IN THE UAE

"The book is a pot of science and civilization, culture and knowledge, literature and the arts, and nations are not measured by material wealth only, but by their cultural authenticity."

The late Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan



Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan ©Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi

Contents

Zayed bin Sultan Al Nahyan	4.
Introduction	8.
Objectives	10.
Categories	12.
Nomination and General Terms	14.
Notes/Nomination Process/Judging Process	15.
Process of Winners Selection	16.

Sheikh Zayed Book Award
Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi
P.O. Box: 2380 Abu Dhabi, UAE
For inquiries about the nomination: +971 2 599 5098
For general inquiries: +971 2 599 5049
Email: info@zayedaward.ae
Website: zayedaward.ae



جائزة الشيخ زايد للكتاب
Sheikh Zayed Book Award

Guide Book



@zayedbookaward

zayedaward.ae

Recognizing Creativity

تقدير لكل مبدع